

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

BUDGET du Ministère de la Justice pour l'exercice 1958.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1958 et énumérées au tableau ⁽²⁾ ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1 833 978 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 10 000 francs.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :
5-VII (1957-1958) : Budget.
163 (1957-1958) : Rapport.

Annales du Sénat :
11, 12 et 13 mars 1958.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-VII (1957-1958) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

BEGROTING van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1958.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

TITEL EEN.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die de som van 1 833 978 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 10 000 frank.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :
5-VII (1957-1958) : Begroting.
163 (1957-1958) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
11, 12 en 13 maart 1958.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-VII (1957-1958) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) du caissier du *Moniteur belge* et des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et Centrale à Louvain et des commissaires en chef aux délégations judiciaires à Bruxelles et à Liège, des avances de fonds n'excédant pas 1 000 000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4 000 000 de francs.

Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'exercice, au comptable de l'administration des établissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la justice.

Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire et des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat astreints à pareils débours.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, des avances d'un montant maximum de 12 000 000, 3 000 000 et 2 000 000 de francs pourront être allouées respectivement aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Wortel et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

Art. 9.

Les dépenses prévues à la Section I « Ministère de la Justice proprement dit », article 28-3, pourront s'effectuer

Art. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de kassier van het *Belgisch Staatsblad* en van de rekenplichtigen der gevangenis te Vorst, Sint-Gillis en der Centrale Gevangenis te Leuven en van de hoofdcommissarissen bij de rechterlijke opdrachten te Brussel en te Luik, geldvoorschotten die 1 000 000 frank niet overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4 000 000 frank niet overschrijden.

Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het dienstjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven, en bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpgetijden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn, en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie en van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

Art. 7.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Justitie gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

In afwijking op artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kunnen voorschotten tot een maximum beloop van 12 000 000, 3 000 000 en 2 000 000 frank respectievelijk worden toegekend aan de Rijkswelddadigheidskoloniën te Merksplas, aan de Rijkswelddadigheidskoloniën te Wortel en aan de Rijkswelddadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 9.

De uitgaven voorzien in Sectie I « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 28-3, zullen kunnen gedaan worden

au moyen d'avances de fonds excédant 200 000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois.

Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art. 10.

Les subsides visés aux articles 21 et 22-7 seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministère de la Justice.

Bruxelles, le 13 mars 1958.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

door middel van geldvoorschotten welke 200 000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden.

De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechters, de procureurs des Konings en de procureurs-generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 10.

De bij artikel 21 en 22-7 bedoelde toelagen zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dier toelagen, moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

Brussel, 13 maart 1958.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

R. GILLON.

A. MOULIN.

J. JESPERS.